



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

SCRÚDÚ ARDTEISTIMÉIREACHTA, 2003

SPÁINNIS – GNÁTHLEIBHÉAL (220 marc)

AN MHÁIRT, 17 MEITHEAMH - MAIDIN, 9.30 go 12.00

Treoracha Ginearálta

1. Ba chóir d'iarrthóiri tabhairt faoin dá Roinn, A agus B.
2. Ba chóir freagraí a scríobh sna hionaid chuí ar an Scrúdpháipéar. (Cuirfear páipéar breise ar fáil más gá sin).
3. DÉAN DEIMHIN DE GO SCRÍOBHFAIDH TÚ DO SCRÚDUIMHIR FÉIN SA BHOSCA A FHREAGRAÍONN DO "UIMHIR AN IARRTHÓRA" DÍREACH FAOINA BHUN SEO.

Le haghaidh an Scrúdaitheora amháin

Uimhir an Iarrthóra

Stampa an Ionaid

1.	Iomlán na n-iomlán dheireadh leathanaigh	
2.	Móriomlán ceisteanna neamhcheadaithe	
3.	Marc iomlán a bronnadh (1 lúide 2)	
4.	Bónas don fhreagairt trí Ghaeilge (más cuí)	
5.	Marc iomlán a bronnadh má tá bónas don Ghaeilge san áireamh (3 + 4)	
N.B.	Ní mór go mbeadh an marc i gcolún 3 (nó colún 5 má tá bónas don Ghaeilge san áireamh) comhionann leis an marc sa bhosca don Móriomlán sa script	

Le haghaidh an Scrúdaitheora amháin

Móriomlán

Roinn	Marc
A	
B	
Triail Chlostuisceana	
Iomlán	
Bónas	
Móriomlán	

ROINN A (160 marc)

Tabhair faoi gach cuid 1, 2, 3, 4 agus 5.

1. Lee este artículo sobre un choque de trenes y contesta EN ESPAÑOL a las preguntas.

(50 marc)

Al menos dos muertos y noventa heridos al chocar dos trenes en Tarragona

Torredembarra, una población costera de la provincia de Tarragona, fue escenario ayer de un trágico accidente de ferrocarril, cuando dos trenes colisionaron violentamente con el balance de dos muertos y noventa heridos.



Dos personas muertas y noventa heridos – seis de ellos graves – es el balance provisional del accidente ferroviario ocurrido ayer a las 20.30 horas en las inmediaciones de la estación de Torredembarra. Un Euromed procedente de Alicante y con destino a Barcelona colisionó con un Cataluña Express que partía de la estación de esta población costera también con destino a Barcelona.

A 100 kilómetros por hora

El choque, que se produjo por causas todavía desconocidas, fue de gran

violencia, según describieron testigos presenciales. El Euromed no tiene parada en Torredembarra, por lo que circulaba a unos 100 kilómetros por hora cuando chocó lateralmente con el regional. Los dos trenes, que iban llenos, transportaban a unos 650 pasajeros, muchos de los cuales quedaron atrapados entre los hierros.

Los heridos, seis en estado grave, fueron trasladados en coches particulares y ambulancias a los dos hospitales de Tarragona, mientras que a otros los atendieron en una iglesia cercana, donde fallecieron

dos de los accidentados. Los pasajeros que sufrieron heridas leves fueron atendidos *in situ* por los equipos sanitarios desplazados al lugar o en el ambulatorio de Torredembarra.

Una pasajera del Cataluña Express describía el choque como “bestial e increíble” al tiempo que agradecía la colaboración de los vecinos. “Apenas habíamos dejado la estación cuando el tren se paró y se apagaron las luces. Después vino el caos”, relató la joven con la voz entrecortada.

- ¿Dónde ocurrió el accidente? _____
- ¿Cuándo ocurrió el accidente? _____
- ¿Cuántas personas murieron? _____
- ¿Cuántas personas resultaron heridas? _____
- ¿Adónde iba el tren Euromed? _____
- ¿Qué sabemos de las causas del choque? _____
- ¿A cuántos kilómetros por hora circulaba el Euromed? _____
- ¿Cuántos pasajeros en total viajaban en los dos trenes? _____
- ¿Adónde llevaron a los pasajeros heridos? _____
- ¿Cómo describía el choque la pasajera del Cataluña Express? _____

2. Léigh an mhír seo a leanas faoi Ronaldo, an peileadóir cáiliúil, agus freagair i nGAEILGE na ceisteanna a ghabhann leis. (25 marc)

RONALDO RECUPERA LA SONRISA
El brasileño vuelve a los estadios



Los amantes del buen fútbol están de enhorabuena. Y no es para menos. Tras dos años de ausencia debido a las lesiones, Ronaldo ha regresado a las filas de la *canarinha*, sobrenombre con el que se conoce en Brasil a la selección nacional. Quizás todavía es pronto para saber si el actual delantero del Real Madrid recuperará la corona de mejor jugador del mundo. Por lo pronto, lo que sí ha recuperado es su afable sonrisa, lo que indica que ya se siente con ánimos para disputarles el trono a los mismísimos Zidane y Rivaldo. El esfuerzo de Ronaldo para volver a la *élite* ha sido tremendo. De hecho, hubo una época en que los médicos temieron que su castigada rodilla le obligase a abandonar la práctica del fútbol.

- (a) Nuair a scríobhadh an t-alt seo, cá fhad a bhí ann ón uair nach raibh ar chumas Ronaldo peil a imirt go gairmiúil?
-
- (b) Cad dó a bhfuil an téarma “*canarinha*” ag tagairt?
-
- (c) Cén teideal a bhí ag Ronaldo uair amháin de réir an ailt?
-
- (d) Cad deirtear faoin iarracht a rinne Ronaldo filleadh ar an bpeil ghairmiúil?
-
- (e) Cén chúis a bhí ag dochtúirí ag an am bheith chomh buartha sin faoina ghlúin?
-

3. Léigh an mhír seo a leanas faoi na beáir Tapas agus freagair I nGAEILGE na ceisteanna a ghabhann leis. (20 marc)

BARES DE TAPAS

Aunque los españoles aprecian sus vinos, detestan generalmente emborracharse. De ahí, la costumbre de siempre servir, en un bar, alguna cosita o *tapa* para acompañar a las bebidas. Verdadera institución, los bares de tapas son lugares muy concurridos. Allí, se hablan, se reúnen, se saludan, se encuentran los amigos en un cálido ambiente.

Las tapas van desde un simple taco de jamón serrano (delicioso jamón crudo) a las croquetas de queso de la Mancha (un tipo de queso de oveja de fuerte sabor) pasando por las ensaladas de patatas, los calamares en tinta, frituras de angulas, albóndigas de carne en salsa, cigalas a la plancha, o las exquisitas tortillas frías. Las horas pasan, se hace una verdadera comida. En función del apetito de cada uno se pide un pincho (porción pequeña) o una ración (porción más grande), pero sobre todo, es costumbre cambiar de bar varias veces en la misma tarde.



- (a) De réir an téacs, cad iad na “tapas”?
-
- (b) Ainmnigh dhá shaghas tapas a bhfuil fáil orthu sna beáir seo.
- (i) _____ (ii) _____
- (c) Mínigh an difríocht idir “un pincho” agus “una ración”.
-
- (d) Cad is gnách a dhéanamh de réir ailt dheiridh an tsleachta seo?
-

4. Léigh an mhír seo a leanas faoi strus agus freagair I nGAEILGE na ceisteanna a ghabhann leis. (25 marc)

DE REGRESO AL TRABAJO, EVITA EL TECNOESTRÉS.

Las nuevas tecnologías están cambiando nuestra manera de vivir haciéndola más fácil. Como contrapartida, pueden producir efectos adversos en la salud física y psicológica. Uno de cada tres trabajadores del sector tecnológico sufre tecnoestrés. Sobre todo a los de más edad, dada su peor disposición para aceptar cambios en la tecnología. Las causas que provocan esta nueva enfermedad laboral incluyen: falta de concentración en el trabajo, frecuentes pérdidas de memoria y dificultad para tomar decisiones y resolver problemas.



Algunos síntomas del tecnoestrés son: dolores de cabeza, problemas de vista, molestias musculares, irritabilidad, tensión y depresión.

Para combatir la ansiedad y la depresión, se aconseja una serie de medidas:

- ❖ practicar técnicas de relajación y meditación,
- ❖ buscar actividades alternativas: un curso de natación, montar a caballo.....de acuerdo con las preferencias de cada uno para alejar la mente del trabajo y relajarse,
- ❖ leer un libro y escuchar música para evadirse,
- ❖ realizar actividades al aire libre y en contacto con la naturaleza.

(a) Luaigh slí **amháin** ina bhfuil teicneolaíocht nua-aimseartha tar éis ár saol a athrú.

(b) Cad deir an t-alt faoi theicneolaíocht agus daoine níos aosta?

(c) Ainmnigh **dhá** chúis le teicneolaíocht a luaitear sa chéad alt.

(i) _____

(ii) _____

(d) Tabhair **dhá** chomhartha fhisiciúla de chuid an ghalair seo a luaitear sa dara halt.

(i) _____ (ii) _____

(e) Luaigh **dhá** mholadh a thugtar chun buairt agus duairceas a throid.

(i) _____

(ii) _____

5. Léigh an t-alt seo a leanas faoin srónbheannach agus freagair I nGAEILGE na ceisteanna a ghabhann leis. (40 marc)

Hace millones de años, diferentes especies de rinoceronte poblaban el planeta. En la actualidad, únicamente quedan cinco especies, todas ellas amenazadas por el peligro de la extinción. Según datos de la WWF (World Wildlife Fund), existen menos de 2.600 ejemplares de rinoceronte negro en las sabanas de África; y en el sureste del continente asiático quedan menos de 85 ejemplares de rinoceronte de Java en estado salvaje. La principal causa de la desaparición masiva de estos mamíferos se debe a que su cuerno, además de emplearse como objeto decorativo en los países de Extremo Oriente, es uno de los ingredientes más codiciados por la medicina tradicional asiática.



La destrucción de su hábitat por parte del hombre ha hecho el resto. Sin embargo, no todo son malas noticias. Para ellos se han habilitado reservas cuidadosamente protegidas. Existen zonas donde se ha logrado reintroducir algunos ejemplares en sus hábitats naturales. El llamado rinoceronte blanco está considerado el mamífero terrestre más grande del mundo después del elefante, aunque en peso, va por delante el hipopótamo. Los rinocerontes se distinguen por su gran masa corporal, su enorme cabeza, sus patas con tres dedos y una piel muy arrugada.

(a) Cé mhéad speiceas den srónbheannach atá ar an bplainéad anois?

(b) Cén baol atá ag bagairt ar an srónbheannach?

(c) Cén **dá** úsáid a bhaintear as adharc an tsrónbheannaigh sa Domhan Thoir?

(i) _____ (ii) _____

(d) Cén bhaint a bhí ag an duine le himeacht an tsrónbheannaigh?

(e) Cén chomparáid a dhéantar idir an srónbheannach bán agus an t-eilifint? (Tabhair eolas cruinn.)

(f) Luaigh **dhá** ghné shainiúla de chuid chruth an tsrónbheannaigh.

(i) _____ (ii) _____

2. **Tabhair faoi (a) nó (b).**

(20 marc)

(a) Tá Andrea, mac léinn Spáinneach, ag fanacht le do mhuintirse fad atá sí ag freastal ar scoil anseo. Chuir a cara Beatriz glaoch chun a chur i gcuimhne do Andrea mar gheall ar an gcluiche cispheile amárach agus iarrann sí ort an **nóta** seo a leanas sa Spáinnis leis na sonraí **go léir** a thabhairt di:

- Chuir Beatriz glaoch ar 2.30 um thráthnóna.
- Tá cluiche cispheile ann amárach ar a 10 r.n. in ionad spóirt na scoile.
- Buailfidh siad le chéile ar 9.30 r.n. lasmuigh den scoil.
- Is féidir leo dul isteach sa bhaile mór chun roinnt siopadóireachta a dhéanamh ina dhiaidh sin.

NÓ

(b) Tá tú díreach tagtha abhaile ó choirmcheoil de chuid U2 i mBaile Átha Cliath. Scríobh **iontráil dialainne** sa Spáinnis ag baint úsáide as na treoracha go léir:

- Bhí an choirmcheoil go hiontach – is breá leat ceol U2.
- Luaigh **dhá** shonra faoin turas go dtí agus ar ais ó Bhaile Átha Cliath.
- Amárach tá tú chun an DD is déanaí de chuid U2 a cheannach.
- Ag dul a luí mar go bhfuil ort obair a dhéanamh amárach.

Leathanach Bán